

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 19:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Abraham wstał wcześniej rano i udał się do miejsca, na którym stał przed obliczem JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Abraham zaś wstał o świcie i udał się na to miejsce, gdzie wcześniej stał przed JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Abraham zaś wstał rano i udał się na to miejsce, gdzie stał przed JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wstawszy tedy Abraham rano, pospieszył się na ono miejsce, kędy stał przed Panem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abraham lepak wstawszy rano, gdzie pierwaj stał z JAHWE,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Abraham, wstawszy rano, udał się na to miejsce, na którym przedtem stał przed Panem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Abraham zaś, wstawszy wcześniej rano, udał się na to miejsce, gdzie stał przed Panem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Abraham wstał wcześniej rano i poszedł na to miejsce, na którym stał przed JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Abraham wstał rano i udał się na miejsce, gdzie przedtem stał przed JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy spojrział w kierunku Sodomy, Gomory i całej okolicy, zobaczył, że nad ziemią unosi się dym, podobny do dymu z pieca do wytapiania.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wstał Awraham wcześniej rano [i poszedł] do miejsca, w którym modlił się przed Bogiem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Поспішив же Авраам вранці до місця, де стояв перед Господом,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Abraham wstał rano, spiesząc na miejsce w którym stanął przed obliczem WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Abraham zaś udał się wczesnym rankiem na miejsce, gdzie poprzednio stał przed Jehową.